



Organisation des Nations Unies  
pour l'alimentation  
et l'agriculture



Traité International  
sur les Ressources Phytogénétiques  
pour l'Alimentation et l'Agriculture

# **Toolbox pour l'utilisation durable des RPAA**

## **Manuel d'utilisation**

**2023**

## Table des matières

Pourquoi la Toolbox ? .....	3
Qu'est-ce que la Toolbox ? .....	3
Que puis-je faire avec la Toolbox ? .....	3
Comment accéder à la Toolbox ? .....	4
Comment naviguer ? .....	7
1. Langue .....	7
2. Ressources techniques et politiques .....	7
3. Chercher des ressources .....	7
4. Affiner votre recherche .....	10
Afficher les détails de la ressource .....	12
Soumettre des ressources .....	13
Faire un retour .....	14
Documents d'information .....	14
Demander de l'aide .....	14

## Liste des figures

Figure 1. Accès à la Toolbox par le menu "Tools" du site du Traité International .....	4
Figure 2. Accès à la Toolbox par le menu « L'utilisation durable » .....	4
Figure 3. Accès par la page internet de la Toolbox sur le site du Traité International .....	5
Figure 4. Accès par le portail GLIS par le site internet du Traité International .....	6
Figure 5. Accès à la Toolbox par le portail GLIS .....	6
Figure 6. Sélection de la langue .....	7
Figure 7. Formulaire de recherche de ressources techniques .....	8
Figure 8. Formulaire de recherche de ressources politiques .....	8
Figure 9. Liste de ressources trouvées .....	9
Figure 10. Recherche texte libre pour affiner la recherche .....	10
Figure 11. Liste déroulante de mots clés .....	10
Figure 12. Liste de type de ressources pour affiner la recherche .....	11
Figure 13. Année de publication pour affiner la recherche .....	11
Figure 14. Exporter au format Excel .....	12
Figure 15. Page de détails d'une ressource .....	12
Figure 16. Formulaire de soumission d'une ressource .....	13

## Pourquoi la Toolbox ?

Reconnaissant la nécessité d'intensifier et d'optimiser les activités pertinentes aux objectifs des [articles 6](#), l'Organe directeur du Traité international a demandé de développer un système en ligne en vue d'aider toutes les parties prenantes concernées par les différents aspects de l'utilisation mondiale des RPAA, dénommé [La Toolbox pour l'utilisation durable des RPAA](#).

## Qu'est-ce que la Toolbox ?

La Toolbox est une base de données en ligne de ressources portant sur l'utilisation durable des RPAA. Elle regroupe des publications, des rapports, des recherches et études, et toute autres ressources pertinentes provenant de divers organisations et organismes à travers le monde, y compris des établissements de recherche et d'enseignement, des organismes intergouvernementaux, et des instituts de recherches agronomiques nationaux et internationaux.

La Toolbox comprend deux répertoires de ressources pour l'utilisation durable des RPAA : **ressources techniques** et **ressources politiques**.

## Que puis-je faire avec la Toolbox ?

- Rechercher des ressources techniques ou politiques portant sur l'utilisation durable des RPAA
- Soumettre de nouvelles ressources
- Faire un retour sur la Toolbox

# Comment accéder à la Toolbox ?

La Toolbox est accessible sur le site du [Traité International](#) selon 3 chemins.

## 1. Par le menu “Tools”



Figure 1. Accès à la Toolbox par le menu “Tools” du site du Traité International

## 2. Par le menu “L’utilisation durable”



Figure 2. Accès à la Toolbox par le menu « L'utilisation durable »

Ensuite, les répertoires sont accessibles en cliquant sur le lien suivant :



## Aperçu

### À propos de la Toolbox

Reconnaissant la nécessité d'intensifier et d'optimiser les activités pertinentes aux objectifs de l'article 6, l'Organe directeur du Traité international a demandé de développer un système en ligne en vue d'aider toutes les parties prenantes concernées par les différents aspects de l'utilisation durable des RPGAA, dénommé la Toolbox relative à l'utilisation durable des RPGAA.

La Toolbox est une base de données en ligne de ressources sur l'utilisation durable des RPGAA. Elle a été conçue pour fournir des informations et des orientations sur les politiques, les stratégies et les activités susceptibles de promouvoir et d'améliorer l'utilisation durable des RPGAA, notamment aux niveaux national et local. La Toolbox contient des publications, des rapports, des recherches et des études, ainsi que d'autres ressources d'information pertinentes provenant de diverses organisations et organes du monde entier. Les utilisateurs sont censés appartenir à un large éventail de groupes de parties prenantes.

**La Toolbox contient deux référentiels différents de près de 2 000 ressources pertinentes pour l'utilisation durable des RPGAA : les ressources techniques et les ressources politiques.**

1. **Le référentiel technique** contient des ressources techniques relatives à la diversité des espèces cultivées, aux techniques et approches de sélection végétale, à la formation ou au renforcement des capacités, aux espèces sauvages apparentées et aux systèmes agricoles.
2. **Le référentiel des politiques** contient un cadre politique sur la législation et les politiques, les accords, les principes, les déclarations, les stratégies et les plans d'action, ainsi que d'autres informations connexes.

Vous pouvez également contribuer à la Toolbox en soumettant une ressource.



Cliquer ici pour accéder à la Toolbox



Cliquer ici pour soumettre une ressource

## Documents d'information

[Aperçu](#)

[Manuel d'utilisation](#)

[Brochure](#)

[Présentation Powerpoint](#)

## L'utilisation durable

[Aperçu](#)

[Comité technique ad hoc sur la conservation et l'utilisation durable \(des RPGAA\)](#)

[Rapports sur l'application de l'article 6](#)

[Questions fréquemment posées](#)

[Toolbox pour l'utilisation durable des RPGAA](#)

Figure 3. Accès par la page internet de la Toolbox sur le site du Traité International

### 3. Par le portail GLIS



Figure 4. Accès par le portail GLIS par le site internet du Traité International



Figure 5. Accès à la Toolbox par le portail GLIS

# Comment naviguer ?

## 1. Langue

L'interface utilisateur de la Toolbox est disponible en anglais, français, espagnol et arabe. L'utilisateur peut choisir la langue de l'interface par le menu déroulant situé en haut à droite de la page d'accueil (voir ci-dessous).

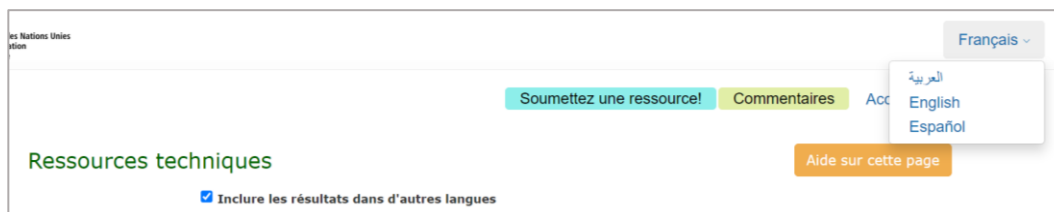


Figure 6. Sélection de la langue

Il se peut que les titres et descriptions des ressources ne soient pas disponibles dans toutes les langues. Si le titre ou la description d'une ressource n'est pas disponible dans la langue désirée, la Toolbox affiche la version anglaise. Il est important de noter que la langue dans laquelle la ressource est décrite (titre, description, et autres caractéristiques) et la langue de la ressource en tant que telle peuvent être différentes. Par exemple, un titre et une description en anglais peuvent diriger vers une ressource en espagnol.

La Toolbox utilise un vocabulaire précis (listes de termes prédéfinis) qui peuvent être associés à une ressource pour la décrire. Ces termes sont traduits dans toutes les langues de la Toolbox, ce qui rend les ressources faciles à trouver, et ce indépendamment de la langue de l'utilisateur.

## 2. Ressources techniques et politiques

Les ressources de la boîte à outils sont classées en deux catégories : les ressources techniques et les ressources stratégiques. Cette classification est due à la description différente requise pour chaque catégorie. Lorsque vous entrez dans la boîte à outils, l'utilisateur est invité à choisir d'abord la catégorie de ressource : **ressources techniques** ou **ressources stratégiques**.

Le répertoire technique contient des **ressources techniques** liées à la diversité des cultures, aux techniques et approches de sélection végétale, à la formation ou au renforcement des capacités, aux cultures sauvages apparentées et aux systèmes agricoles.

Le répertoire des politiques contient des **ressources politiques** présentant des cadres stratégiques sur les lois et les politiques, des accords, des principes, des déclarations, des stratégies et les plans d'action.

## 3. Chercher des ressources

Choisir l'un des répertoire (Technique ou Politique) mène les utilisateurs au formulaire de recherche présenté ci-dessous.

**Ressources techniques** Aide sur cette page

Inclure les résultats dans d'autres langues

Recherche de texte libre

Mots clés

Sujets

Type de ressource

Année de publication Depuis  Jusqu'à

Régions

Effacer le formulaire de recherche Rechercher

Figure 7.  
Formulaire de recherche de ressources techniques

Figure 8.  
Formulaire de recherche de ressources politiques

**Ressources politiques** Aide sur cette page

Inclure les résultats dans d'autres langues

Recherche de texte libre

Mots clés

Catégories

Type de ressource

Année de publication Depuis  Jusqu'à

Régions

Effacer le formulaire de recherche Rechercher

Sur la même page, sous la barre de recherche, une liste de ressources correspondant à la recherche apparaît. Si plus de 5 ressources sont trouvées comme correspondant aux paramètres de recherche, une page de contrôle apparaît en bas de page (voir plus bas).

Le nombre de ressources correspondant aux critères de recherche rentrés dans le formulaire est présenté à droite de la bande bleue.

Gardez à l'esprit que la saisie de texte ou la sélection de v dans deux paramètres de recherche ou plus sera interprétée comme « ET », c.-à-d. que les ressources trouvées devront correspondre, en même temps, à tous les critères entrés dans différents paramètres de recherche. Comme expliqué ci-dessus, choisir deux ou plusieurs éléments dans le même paramètre de recherche trouve des ressources qui sont associées à un ou plusieurs d'entre eux. Par exemple, si nous tapons « stratégie globale » dans le paramètre de recherche en texte libre, puis que nous choisissons « Afrique » et « Asie » dans le paramètre de recherche des régions, la recherche trouvera toutes les ressources qui ont les caractères « stratégie globale » dans le titre **ou** dans la description **et** sont associées à l'Afrique **ou** à l'Asie **ou** les deux.



**Ressources techniques** Aide sur cette page

Inclure les résultats dans d'autres langues

Recherche de texte libre

Mots clés

Sujets

Type de ressource

Année de publication Depuis  Jusqu'à

Régions

Effacer le formulaire de recherche

---

Nombre d'enregistrements: 1515

**1) A case for crop wild relative preservation and use in potato**

Crop wild relatives (CWR) offer a critical resource to address food security needs by providing genetic diversity for crop improvement, leading to increased plasticity and productivity of farming systems. However, plant breeders typically have not developed systematic or comprehensive strategies for...

Sujet: **Espèces sauvages apparentées à des espèces cultivées, espèces négligées et sous-utilisées**

Régions: **Mondial**

Année de publication: **2013**

**4) Developing sustainable food value chains – Guiding principles**

Aimed at policy-makers, project designers and field practitioners, this publication provides the conceptual foundation for a new set of FAO handbooks on sustainable food value chain development. It defines the concept of a sustainable food value chain, presents a development paradigm that integrates...

Sujet: **Système de semences**

Régions: **Mondial**

Année de publication: **2014**

**5) Diversified Food System: Policy to Embed Crop Genetic Diversity in Food Value Chains**

Current food systems and associated agricultural practices have led to a loss of crop diversity. The re-introduction of diversity in the agrifood systems is a complex process that involves a variety of realms, the mobilisation of multiple forms of knowledge and the active participation of all the diverse...

Sujet: **Diversité des cultures**

Régions: **Europe**

Année de publication: **2019**

« 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 »

Figure 9. Liste de ressources trouvées

Le formulaire de recherche se compose de champs et de contrôles permettant à l'utilisateur de définir précisément les ressources. Vous trouverez ci-dessous une brève description des paramètres de recherche.

#### 4. Affiner votre recherche

##### Inclure les résultats dans d'autres langues

Ce contrôle, vérifié par défaut, trouve également des ressources disponibles dans des langues autres que celle de l'utilisateur. Par exemple, la recherche de ressources applicables à l'Europe pourrait se traduire par des ressources disponibles en français ou en espagnol qui ne seront pas affichées si la langue de l'utilisateur est l'anglais, et ce contrôle n'est pas coché.

Inclure les résultats dans d'autres langues

##### Recherche de texte libre

Si vous entrez du texte dans cette zone, vous trouverez des ressources contenant ce texte dans leur titre ou leur description. Le texte est comparé tel quel. Par exemple, entrer « global » permettrait de trouver des ressources contenant « global », « globalement », « globalité » et ainsi de suite dans leur titre ou leur description. Si deux mots ou plus sont saisis dans cette case, tout le contenu sera utilisé. Par exemple, taper « système alimentaire » trouvera aussi « systèmes alimentaires », mais pas « pénurie alimentaire » ou « système mondial ».



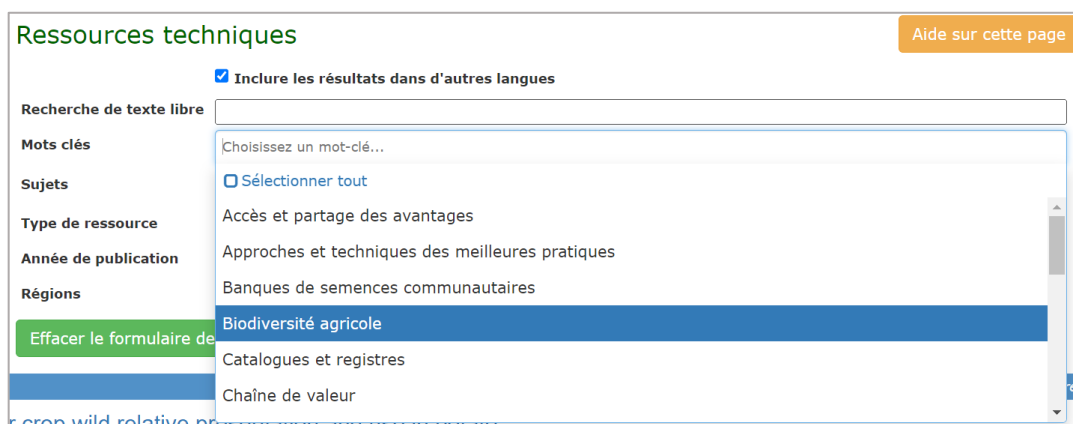
The screenshot shows a search interface titled 'Ressources techniques'. At the top right is a button 'Aide sur cette page'. Below the title is a checkbox labeled 'Inclure les résultats dans d'autres langues' which is checked. Below this is a text input field labeled 'Recherche de texte libre'.

Figure 10. Recherche texte libre pour affiner la recherche

##### Mots clé, Sujets et Régions

Ce sont des listes déroulantes permettant à l'utilisateur de choisir un ou plusieurs mots clés dans la liste correspondante. Si vous cliquez dans la case à côté de l'étiquette, une liste déroulante de mots clés pouvant être sélectionnés s'affiche. Pour réduire le nombre d'éléments affichés, il est possible de taper des caractères dans la zone de texte « Choisissez un mot-clé... » en haut. La répétition du processus ajoute un nouveau terme à la liste affichée dans le cadre. Pour supprimer un terme du cadre, cliquez sur le petit « x » à côté. Pour vider la case, cliquez sur le « x » à l'extrême droite. Les termes ajoutés au contrôle seront recherchés dans « OU », c.-à-d. que les ressources trouvées seront associées à un ou plusieurs termes. Par exemple, le choix des régions « Europe » et « Afrique » permettra de trouver des ressources associées à l'Europe, à l'Afrique ou aux deux.

Biodiversité agricole x

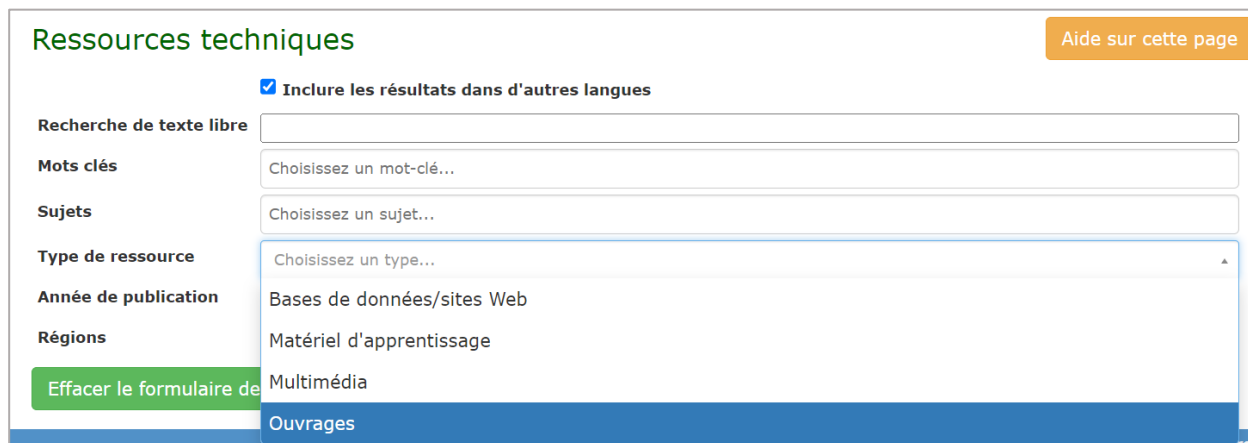


The screenshot shows the search interface with a dropdown menu open for 'Mots clés'. The dropdown contains a search bar with the text 'Choisissez un mot-clé...' and a list of items: 'Sélectionner tout', 'Accès et partage des avantages', 'Approches et techniques des meilleures pratiques', 'Banques de semences communautaires', 'Biodiversité agricole' (highlighted), 'Catalogues et registres', and 'Chaîne de valeur'. There is also a button 'Effacer le formulaire de' and a small 'x' icon at the bottom right of the dropdown.

Figure 11. Liste déroulante de mots clés

## Type de ressources

Ce paramètre est une liste déroulante proposant différents mots clés.

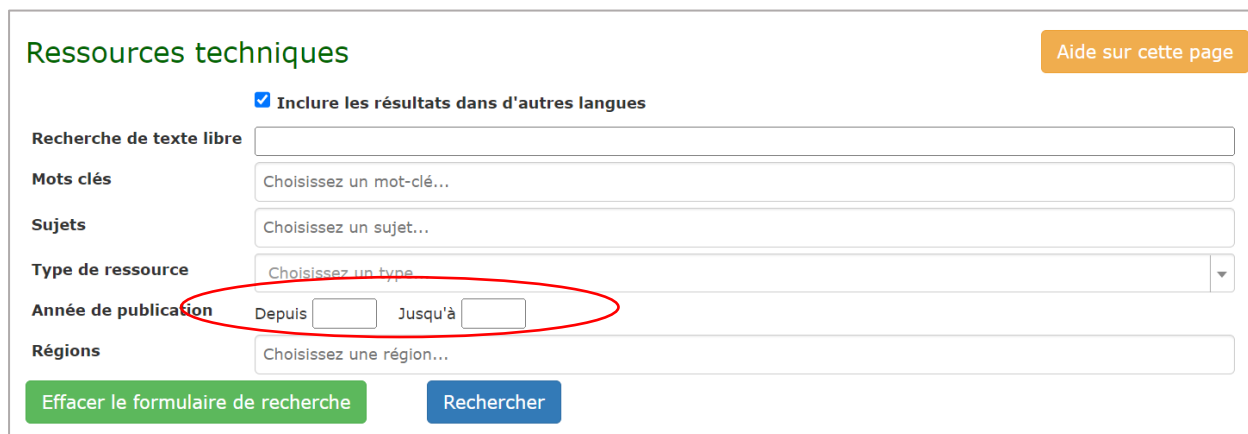


The screenshot shows a search form titled "Ressources techniques" with an "Aide sur cette page" button. A checkbox "Inclure les résultats dans d'autres langues" is checked. Below are input fields for "Recherche de texte libre", "Mots clés", "Sujets", and "Régions". The "Type de ressource" dropdown menu is open, showing options: "Bases de données/sites Web", "Matériel d'apprentissage", "Multimédia", and "Ouvrages". A green button "Effacer le formulaire de recherche" is visible on the left.

Figure 12. Liste de type de ressources pour affiner la recherche

## Année de publication

Ce paramètre est proposé à une échelle annuelle. La saisie d'une année dans « Depuis » limitera la recherche aux ressources publiées au cours de cette année ou après. Taper une année dans « Jusqu'à » limitera la recherche aux ressources publiées jusqu'à cette année inclusivement. En tapant la même année dans les deux, vous trouverez les ressources publiées cette année-là. La saisie d'une année « Depuis » qui est antérieure à l'année « Jusqu'à » donnera lieu à des ressources publiées dans la fourchette de l'année, y compris les extrêmes.



The screenshot shows the same search form as Figure 12, but with the "Année de publication" section highlighted by a red oval. It contains two input fields: "Depuis" and "Jusqu'à". Below the oval are buttons for "Effacer le formulaire de recherche" and "Rechercher".

Figure 13. Année de publication pour affiner la recherche

## Réinitialiser le formulaire de recherche

Appuyer sur ce bouton supprimera toute valeur ou sélection appliquées aux paramètres de recherche.

Effacer le formulaire de recherche

## Recherche

Appuyez sur ce bouton pour rechercher les ressources correspondant aux paramètres tels que vous les avez définis. Si aucune ressource n'est trouvée, « Aucune ressource correspondante trouvée » s'affiche.

Rechercher

## Exporter au format Excel

Appuyer sur ce bouton compile un document Excel avec les ressources trouvées et une description de la requête qui a été utilisée pour les trouver.

The screenshot shows a search interface for 'Ressources politiques'. At the top right is a button 'Aide sur cette page'. Below the title is a checked checkbox 'Inclure les résultats dans d'autres langues'. The search form includes fields for 'Recherche de texte libre', 'Mots clés' (containing 'Agriculture durable'), 'Catégories', 'Type de ressource', 'Année de publication' (with 'Depuis' and 'Jusqu'à' sub-fields), and 'Régions'. At the bottom are three buttons: 'Effacer le formulaire de recherche' (green), 'Rechercher' (blue), and 'Exporter au format Excel' (orange, circled in red).

Figure 14. Exporter au format Excel

## Afficher les détails de la ressource

Cliquer sur le titre de la ressource affiche la page de détail correspondante où toutes les informations disponibles sur la ressource sont présentées (voir ci-dessous).

**Plant Genetic Resources Strategy for Europe**

As part of an urgent call to action, this Plant Genetic Resources Strategy for Europe (hereafter the PGR Strategy) is complementary to the Genetic Resources Strategy for Europe, aiming to halt the ongoing loss of genetic resources and ensure their continued facilitated use. Plant Genetic Resources (PGR) are currently neither adequately conserved nor sufficiently accessible, but are vital for addressing agricultural challenges. Efficient management and utilisation of PGR can reduce agricultural input levels, and improve environmental sustainability and biodiversity conservation. Implementing the PGR Strategy will ensure transformative changes to more effective and efficient PGR conservation and use in Europe, and will support regional commitments under key international agreements.

Thème	Ressources politiques
Catégorie	Stratégies et plans d'action
Éditeur	European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR)
Année de publication	2021
Régions	Europe
Langues	Anglais
Type de ressource	Ouvrages
Lien vers la ressource	<a href="https://www.ecpgr.cgiar.org/fileadmin/biodiversity/publications/pdfs/PGR_STRATEGY_LP_22_Nov_revised.pdf">https://www.ecpgr.cgiar.org/fileadmin/biodiversity/publications/pdfs/PGR_STRATEGY_LP_22_Nov_revised.pdf</a>
Mots clés	Agriculture durable; Biodiversité agricole; Système de semences; Développement agricole/environnemental/rural

[Aller à la liste des ressources](#)

Figure 15. Page de détails d'une ressource

La page de détails pour les ressources politiques est assez semblable, avec « Catégorie » au lieu de « Sujet ». À partir de cette page de détails, cliquer sur « Aller à la liste des ressources » ramène l'utilisateur à la liste des ressources trouvées, avec le formulaire de recherche tel quel, sur la même page où le titre de la ressource a été cliqué.

## Soumettre des ressources

Les utilisateurs et les organisations et professionnels intéressés travaillant sur l'utilisation durable des RPAA sont invités à soumettre de nouvelles ressources techniques et politiques à inclure dans la boîte à outils. Vous pouvez l'obtenir en remplissant le formulaire accessible par le lien « Soumettez une ressource! » disponible sur la page d'accueil (voir ci-dessous). Le même bouton est également disponible en haut à droite de la page de recherche

Submit a resource!

### Soumettre une ressource sur la Toolbox

Les champs marqués d'un \* sont obligatoires

Prénom *	<input type="text"/>
Nom de famille *	<input type="text"/>
Genre	<input type="text" value="Choisissez un sexe..."/>
E-mail *	<input type="text"/>
Titre d'emploi	<input type="text"/>
Organisation	<input type="text"/>
Type d'organisation	<input type="text" value="Choisissez un type d'organisation..."/>
Site Web de l'organisation	<input type="text"/>
Pays *	<input type="text" value="Choisissez un pays..."/>
Langue de correspondance	<input type="text" value="Choisissez une langue..."/>
Titre de la ressource d'information *	<input type="text"/>
Description de la ressource d'information *	<input type="text"/>
Année de publication *	<input type="text"/>
Lien vers la ressource	<input type="text"/>
Commentaires	<input type="text"/>

Figure 16. Formulaire de soumission d'une ressource

Le formulaire contient des informations à remplir dont certaines sont obligatoires (celles marquées d'un astérisque rouge). Une zone de texte Commentaires est disponible pour toute information ou clarification supplémentaire. Par exemple, si un auteur n'est pas sûr de certains aspects de la soumission, il peut demander à l'éditeur de la boîte à outils de le contacter à l'adresse électronique fournie. Le bouton « Aide sur cette page » fournit des précisions sur les champs du formulaire.

Lorsque le formulaire est rempli, veuillez cliquer sur le bouton « Soumettre ». Une fois soumis, le formulaire ne peut pas être modifié ou supprimé. Toutes les soumissions seront validées par l'éditeur de boîte à outils avant d'être publiées dans la boîte à outils.

## Faire un retour

Les utilisateurs sont invités à faire des retours. Cliquez sur ce bouton pour ouvrir le formulaire dans votre boîte mail.

Commentaires

## Documents d'information

Les documents d'information se trouvent sur le côté droit de la page web.

- La brochure est un document d'introduction
- La présentation PowerPoint est un document de renforcement des capacités que toutes les parties prenantes peuvent utiliser pour présenter la Toolbox lors de formations ou d'autres événements.
- Un Manuel d'utilisation afin de faciliter l'utilisation de la Toolbox

### Documents d'information

Aperçu

Manuel d'utilisation

Brochure

Présentation Powerpoint

## Demander de l'aide

Certaines pages, comme le formulaire de recherche, peuvent nécessiter des précisions. Dans ce cas, un bouton orange « Aide sur cette page » est présent en haut à droite de la page (voir à droite). Cliquer sur le bouton affiche une nouvelle fenêtre qui peut être redimensionnée et déplacée selon les besoins. Fermer la fenêtre pour continuer.

Aide sur cette page

## CONTACT

**Secrétariat, Traité International sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

**Site internet :** <https://www.fao.org/plant-treaty/overview/fr/>

**Email :** [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

**La Toolbox -** <https://www.fao.org/plant-treaty/tools/toolbox-for-sustainable-use/overview/fr/>

**Contact –** [pgdfa-treaty@fao.org](mailto:pgdfa-treaty@fao.org)